



**PULVERTURM**  
AN DER FRAUENKIRCHE

*Herzlich  
Willkommen  
zu unserer  
märchenhaften  
Weihnacht!*



# Weihnachtsmenü

## Christmas menue

### Hausgebackenes Brot

mit Weihnachtsschmalz und Gemüse-Dip  
*Home baked bread with christmassy lard and vegetable dip*

### Halbe ausgelöste Ente

mit Orangensoße, Apfelrotkraut<sup>3</sup>, Königsfloß und Semmelbutter  
*Half boneless duck with orange sauce, red cabbage and king size potato dumpling with bread crumbs*

### Winterlicher Apfelstrudel

mit Vanillesoße und einem Tupper Sahn  
*Winterly apple stroodle with vanilla sauce and whipped cream*

39,90 EUR pro Person



Bei Lebensmittelallergie oder Unverträglichkeit reichen Ihnen unsere Mägde und Grenadiere gern eine separate Karte, in der Inhaltstoffe und Allergene gekennzeichnet sind.  
*If you have a food allergy or intolerance, our maids and grenadiers will be happy to provide you with a separate card in which the ingredients and allergens are labeled.*

- 1 Farbstoffe *dyes*
- 2 Konservierungsstoffe *preservatives*
- 3 Antioxidationsmittel *antioxidants*
- 4 Geschmacksverstärker *flavor enhancer*
- 5 Schwefeldioxid *sulfur dioxide*
- 6 Schwärzungsmittel *blackening agent*
- 7 Phosphat *phosphate*
- 11 Süßungsmittel *sweeteners*

Für jede Beilagenänderung berechnen wir 1,50 € pro Gericht.  
*We charge € 1.50 per dish for each side dish change.*

Möchten Sie Ihre Speisen mitnehmen, fällt eine Verpackungspauschale von 1,00 € an.  
*You would like to take away your food? We apply a packaking fee of € 1.00.*



Nutzen Sie gern unser kostenfreies WLAN.  
Benutzer: Pulverturm  
Passwort: Pulverturm

## Suppen

Soups

### Sächsische Kartoffelsuppe<sup>2,3</sup>

mit gebratenen Bockwurstscheiben  
*Saxon potato soup with roasted sausage slices*

kleine Kelle *small ladle* 7,50 €  
große Kelle *large ladle* 12,20 €

### Pastinaken-Apfelsüppchen

mit Crémé Fraîche (vegetarisch)  
*Parsnip-apple soup with crème fraîche (vegetarian)*

7,90 €

### Mandelcremesuppe

mit feuriger Chorizozo und getrockneten Datteln  
(vegan, glutenfrei)  
*Creamy almond soup with spicy chorizozo sausage  
and dried dates (vegan and gluten-free)*

7,90 €

### Soljanka<sup>1,2,3,7</sup>

nach Rezeptur eines russischen Wanderers  
mit Zitrone und Schmand verfeinert  
*Sour and spicy soup with lemon and sour cream*

kleine Kelle *small ladle* 7,90 €  
große Kelle *large ladle* 12,50 €

### Brotkorb *home baked bread*

mit Butter *with butter* 6,20 €  
mit Weihnachtsschmalz *with christmassy lard* 7,60 €  
mit Leberwurst *with liver sausage* 8,70 €  
8,70 €

### „Von allem ein bisschen“

(Butter, Leberwurst, Weihnachtsschmalz)<sup>2</sup>  
mit Spreewälder Gurken  
*Mixed bread plate with butter, liver sausage and  
christmassy lard with Spreewald gherkins*

15,90 €



Zu allen Suppen reichen wir hausgebackenes Brot.  
*To all soups we serve home baked bread.*

## Kalte Küche

*Cold dish*

### „Marschratio“<sup>1,2,3,5</sup>

22,90 €

Drei Kanten Brot, Hackepeter, Leberwurst, geräucherte Pfefferbeißer, Avocadocreme und Butter, dazu saures Gemüse und ein „Feldwässerchen“

*Three crusts of bread with minced meat, liver sausage, smoked pepper sausage, avocado cream and butter, served with pickled vegetables and "A Drop for the field"*

## Aus der Heeresbäckerei

*From the bakery*

### Ferkel im Brotteig<sup>1,5</sup>

24,90 €

mit Sauerkraut und gerösteten Zwiebeln im Brotteig eingebacken, dazu Majoransoße und Salatbukett

*Suckling pig with sauerkraut and roasted onions baked in a bread dough served with marjoram sauce and lettuce*

## Aus Topf & Pfanne

*From pot and pan*

### Rinderroulade

25,90 €

nach Hausfrauen-Art mit einer Burgundersoße, Apfelrotkraut<sup>3</sup>, Königskloß<sup>2,3</sup> und Semmelbutter

*Roulade of beef "house wives style" with red cabbage, burgundian sauce, king size potato dumpling and bread crumbs*

### Lieblingsgericht unserer Gäste:

#### Sächsischer Sauerbraten

25,90 €

mit Apfelrotkraut<sup>3</sup>, Rosinensoße, Königskloß<sup>2,3</sup> und Semmelbutter

*Saxon-style beef roast marinated in vinegar and herbs, raisin sauce, red cabbage, king size potato dumpling and bread crumbs*

### Geschmorter Hirschgulasch

26,90 €

mit Preiselbeerbirne, gebuttertem Rosenkohl und Petersilienkartoffeln

*Goulash of deer with buttered brussels sprouts, parsley potatoes and cranberry jam*



Nutzen Sie gern unser  
kostenfreies WLAN.

Benutzer: Pulverturm  
Passwort: Pulverturm

## *Frisch vom Grill* Fresh from the grill

### **Saftig gegrilltes Spanferkel** <sup>2,3,5</sup>

mit Majoransoße, Sauerkraut, Königskloß <sup>2,3</sup> und Semmelbutter  
*Juicy grilled suckling pig with marjoram sauce, sauerkraut,  
king size potato dumpling and bread crumbs*

27,80 €



### **Gegrillte Schweinehaxe** <sup>2,3,5</sup>

mit Majoransoße, Sauerkraut, Königskloß <sup>2,3</sup> und Semmelbutter  
*Grilled knuckle of pork with marjoram sauce, sauerkraut,  
king size potato dumpling and bread crumbs*

25,90 €

## *Geflügeltes* Poultry

### **Halbe ausgelöste Ente**

mit Orangensoße, Apfelrotkraut <sup>3</sup>, Königskloß <sup>2,3</sup> und Semmelbutter  
*Half boneless duck with orange sauce, red cabbage,  
king size potato dumpling and bread crumbs*

26,90 €

### **Knusprige Gänsekeule**

mit Beifußsoße, Apfelrotkraut, Königskloß und Semmelbutter  
*Leg of goose with mugwort sauce, red cabbage,  
king size potato dumpling and bread crumbs*

32,90 €



## Vegetarische & vegane Gerichte und Fisch

*Vegetarian & vegan dishes and fish*

### Gefüllte Süßkartoffel aus dem Backofen

19,90 €

gefüllt mit gebratenen Champignons, frischem Blattspinat, Kirschtomaten und Frühlingslauch, dazu Avocadocreme und Salat (vegan)

*Baked sweet potato filled with grilled mushrooms, fresh spinach, cherry tomatoes and leek served with avocado dip and lettuce (vegan)*

### dazu auf der Haut gebratenes Zanderfilet

25,90 €

*thereto grilled filet of pikeperch*

### Pasta

19,90 €

mit Kürbiswürfel, Babyspinat, Minitomaten, Rahmwirsing und gerösteten Pinienkernen

*Pasta with pumpkin cubes, baby spinach, mini tomatoes, creamy savoy cabbage and roasted pine nuts*

### Gebratenes Lachsfilet

29,90 €

an Safranhollandaise, Romanesco und Herzoginkartoffeln

*Grilled filet of salmon with safran hollandaise, romanesco and duchess potatoes*



Nutzen Sie gern unser  
kostenfreies WLAN.

Benutzer: Pulverturm  
Passwort: Pulverturm

## Desserts

### Desserts

#### Sächsische Quarkkälchen 8,90 €

in Zucker gewälzt, mit Apfelmus<sup>3</sup> und Sahne  
*A saxon speciality made from potatoes and curd, fried and rolled in sugar with apple sauce and whipped cream*

#### Hausgebackener winterlicher Apfelstrudel 9,50 €

mit Vanillesoße und einer Kugel Eis  
*Home made winterly apple stroudle with vanilla sauce and ice cream*

#### Hausgebackene Dresdner Eierschecke 4,70 €

*Typical saxon cake from our bakery*

#### Meisterwerk vom Stollenmädchen 4,90 €

Scheibe vom Riesenstollen  
*One piece of our giant christmas cake*

#### Winterlicher Schokobrownie 8,90 €

mit Gewürz-Birnenkompott  
*Winterly chocolate brownie with spiced pear compote*

#### Gemischtes Eis 7,50 €

Erdbeer-, Vanille- und Schokoladeneis mit Sahne  
*Mixed sundae with strawberry-, vanilla- and chocolate ice cream with whipped cream*

#### Schokoladenbecher 8,50 €

Schokoladeneis mit Schokosoße, Schokosplittern und Sahne  
*Chocolate ice cream with chocolate sauce, chocolate flakes and whipped cream*

#### Schwedeneisbecher 8,90 €

Vanilleeis mit Apfelmus<sup>3</sup>, Eierlikör und Sahne  
*Vanilla ice cream with apple sauce, advocaat and whipped cream*

#### Mangobecher 8,50 €

Drei Kugeln hausgemachtes Mangosorbet mit Mangokompott (vegan, glutenfrei and laktosefrei)  
*Three scoops of homemade mango sorbet, mango compot (vegan, gluten-free and lactose-free)*

## Heißgetränke

### Hot drinks

#### Tasse Bohnenkaffee 3,50 €

#### Kännchen Kaffee 5,70 €

#### „Starker Marschall“ 4,90 €

(Trinkschokolade mit Espresso)

#### Espresso 3,50 €

#### Doppelter Espresso 5,50 €

#### Espresso Macchiato 3,60 €

#### Milchkaffee 4,20 €

#### Latte Macchiato 4,40 €

#### Cappuccino 4,20 €

#### Trinkschokolade 3,80 €

#### Heiße Zitrone 3,50 €

#### Glas Tee 3,50 €

(Assam, Grüner Tee, Früchte natur, Kamille, Pfefferminz, Rooibusch Vanilla, Kräutergarten)

#### Glühwein 5,50 €

#### Weihnachtspunsch 4,90 €

(alkoholfrei)



## *Frisch gezapfte Biere*

<b>Radeberger Pilsner</b>		
<b>Freiberger Kellerbier</b>		
<b>Freiberger Schwarzbier</b>		
<b>Schöfferhofer Hefeweizen hell</b>		
<b>Radler</b> (Bier mit Zitronenlimonade) <sup>2</sup>		
kleines Kaliber 0,25 l		<b>3,90 €</b>
großes Kaliber 0,5 l		<b>5,90 €</b>
Kanonenkaliber 1,0 l		<b>10,90 €</b>

## *Alkoholfreie Flaschenbiere*

<b>Radeberger Pilsner</b>	0,33 l	<b>4,50 €</b>
<b>Vitamalz</b>	0,33 l	<b>4,50 €</b>
<b>Schöfferhofer Hefeweizen hell</b>	0,5 l	<b>5,50 €</b>

## *Alkoholfreie Getränke*

<b>Tafelwasser</b>	0,2 l	<b>3,20 €</b>
<b>in der Feldflasche</b>	0,5 l	<b>5,50 €</b>
<b>Margon Mineralwasser medium / still</b>	0,25 l	<b>3,50 €</b>
	0,75 l	<b>7,50 €</b>
<b>Bitter Lemon<sup>10</sup> / Ginger Ale<sup>1</sup></b>		
<b>Tonic Water<sup>10</sup></b>	0,25 l	<b>3,90 €</b>
<b>Pepsi Cola light<sup>1,9</sup></b>		<b>3,50 €</b>
<b>7Up<sup>2</sup> / Mirinda<sup>1,2</sup> / Pepsi Cola<sup>1,9</sup> / Spezi<sup>1,2,9</sup> / Apfelschorle</b>	0,2 l	<b>3,50 €</b>
	0,5 l	<b>6,20 €</b>
<b>Apfelsaft / Orangensaft / Maracujasaft / Rhabarbersaft / Bananennektar / Kirschnektar / Mangonektar / Schwarzer Johannisbeernektar / Pfirsichnektar</b>	0,2 l	<b>3,90 €</b>
	0,5 l	<b>6,50 €</b>



Nutzen Sie gern unser  
kostenfreies WLAN.  
Benutzer: Pulverturm  
Passwort: Pulverturm



## *Sekt*

### **Graf von Wackerbarth**

brut oder halbtrocken	0,1 l	5,70 €
	0,75 l	30,50 €

## *Vor der Schlemmerei*

<b>Martini rossi</b> alkoholfrei	5 cl	4,50€
<b>Rosato Mio</b> Ramazzotti Aperitivo Rosato und Prosecco	0,2 l	8,30 €
<b>Prosecco DOC</b> Frizzante, trocken	0,1 l	5,20 €
<b>Campari Orange / Soda</b> <sup>1</sup>	0,2 l	8,50 €
<b>Sherry Sandeman</b> trocken oder medium	5 cl	4,20 €
<b>Aperol Spritz</b>	0,2 l	8,30 €
<b>Martini</b> bianco	5 cl	4,90 €

## *Genuss nach dem Gelage*

<b>Original Dresdner</b> Trichtertrinken mit Hausmarke „Coselträne“	2 cl	4,50 €
<b>Müller DREI</b>	2 cl	3,90 €
<b>Müller GIN</b>	2 cl	5,90 €
<b>Radeberger Bitter</b>	2 cl	3,90 €
<b>Jägermeister</b>	2 cl	3,90 €
<b>Ramazzotti</b>	2 cl	3,90 €
<b>Becherovka</b>	2 cl	3,90 €
<b>Absolut Vodka</b>	2 cl	3,90 €
<b>Malteserkreuz</b>	2 cl	3,90 €
<b>Remy Martin VSOP</b>	2 cl	5,30 €
<b>Jim Beam-Bourbon</b>	4 cl	8,50 €
<b>Chivas Regal</b> 12 Jahre	4 cl	9,20 €
<b>Baileys</b>	4 cl	5,90 €

## Schoppenweine

### Weiß

#### „Hofdamenschmeichler“ Hauseigener Weißwein

Müller-Thurgau  
Weingut Hanke, Sachsen  
frisch & fruchtig mit Muskatnote  
trocken 0,2 l **8,10 €**  
0,75 l **30,00 €**

### Rot

#### „Kurfürstentrunk“ Hauseigener Rotwein

Regent  
Weingut Hanke, Sachsen  
gehaltvoll, kräftig, im Holzfass gereift  
trocken 0,2 l **9,50 €**  
0,75 l **34,00 €**

#### Gutedel vom Fass

Winzergenossenschaft Wolfenweiler  
Aromen von Ananas und Apfel,  
mit feinen Mandelaromen  
trocken 0,2 l **6,90 €**

#### Cuvée vom Fass

Weingut Allendorf, Rheingau  
Spätburgunder und Dornfelder  
fruchtig, exotische Fruchtnote,  
zurückhaltende Säure  
trocken 0,2 l **7,20 €**

#### Goldriesling QbA

Weingut Jan Ulrich, Sachsen  
trocken 0,2 l **8,90 €**  
0,75 l **32,00 €**

#### Sonnenhof Cuvée

Weingut Sonnenhof, Württemberg  
Spätburgunder & Lemberger  
trocken 0,2 l **7,70 €**

#### Bacchus QbA

Schloss Wackerbarth, Radebeul  
Aromen von Stachelbeere, Johannisbeere  
und Grapefruit  
trocken 0,2 l **9,10 €**  
0,75 l **32,00 €**

#### Lemberger Romeo

Privatkellerei Eberbach-Schäfer, Württemberg  
würziges Bukett, fruchtig, ausdrucksvoll  
feinherb 0,2 l **8,10 €**

#### Riesling QbA

Weingut Paul Knod, Mosel  
halbtrocken 0,2 l **6,70 €**

#### Primitivo

Collezione il Mio  
Apulien, Italien  
fruchtig, würziges Bukett  
nach Schwarzkirschen und Vanille  
trocken 0,2 l **7,90 €**

#### Silvaner QbA

Weingut Müller-Ruprecht, Pfalz  
lieblich 0,2 l **6,50 €**

### Rosé

#### Spätburgunder Weißherbst QbA

Weingut Müller-Ruprecht, Pfalz  
weiß, rosé, rot 0,2 l **5,50 €**

Winzergenossenschaft Burkheim, Baden  
trocken 0,2 l **6,90 €**

*Alle Weine enthalten Sulfite*



Nutzen Sie gern unser  
kostenfreies WLAN.

Benutzer: Pulverturm  
Passwort: Pulverturm

## Eine Auswahl an Flaschenweinen

### Weiß

#### Grauer Burgunder VDP. Gutswein

Weingut Schloss Proschwitz,  
Prinz zur Lippe, Meißen,  
saftig, fruchtig, lebendige Frische mit Kräutern  
trocken 0,75 l **36,00 €**

#### Schiefer Riesling VDP. Gutswein

Weingut Van Volxem, Mosel  
säurebetont, mineralisch, Aromen von Quitte  
und Marille  
trocken 0,75 l **33,00 €**

#### Aromatic Chardonnay

Weingut Bruno Andreu, Languedoc-Roussillon,  
Frankreich, leicht eichig, fruchtig, vollmundig  
trocken 0,75 l **29,00 €**

#### Kerner QbA

Schloss Wackerbarth, Radebeul  
Aromen von Ananas und Grapefruit  
trocken 0,75 l **30,00 €**

#### Silvaner QbA

Weingut Schales, Rheinhessen  
fruchtig, Kräuteraromen, feinwürzig  
trocken 0,75 l **27,00 €**

### Rosé

#### Pinkfein, Rosé VDP. Gutswein<sup>13</sup>

Weingut „Zur Schwane“, Franken  
leicht, mit Aromen von Beeren und Vanille  
halbtrocken 0,75 l **30,00 €**

#### Schieler Rotling

Weingut Vincenz Richter, Meißen  
lebendig, jugendlich, frisch  
trocken 0,75 l **31,00 €**

### Rot

#### Merlot QbA

Weingut Müller-Ruprecht, Pfalz  
Aromen dunkler Früchte, Kakao-  
und Kaffeernote  
trocken 0,75 l **30,00 €**

#### Rioja Tinto DOCa

Marquès de Tiròn, Spanien  
fruchtig, vollmundig  
trocken 0,75 l **30,00 €**

#### Chianti Classico DOCG

Rocca delle Macie, Toskana, Italien  
frisch, leicht würzig, fruchtig  
trocken 0,75 l **36,00 €**

#### Aromatic Syrah

Weingut Bruno Andreu, Languedoc-Roussillon  
körperreich, fruchtig und sehr würzig  
trocken 0,75 l **30,00 €**

#### Primitivo

Männara, Apulien, Italien  
Aromen von Beeren, Pflaumen und Kirschen,  
vollmundig  
trocken 0,75 l **27,00 €**

#### Der Rote Schuh QbA

Weingut Schuh  
Cuvée aus Dornfelder und Dunkelfelder  
süffig und ausgewogen, Aromen von dunklen  
Beeren  
trocken 0,75 l **38,00 €**

*Alle Weine enthalten Sulfite*

## Brände aus Meissen

### Meissener Himbeergeist

Prinz zur Lippe 2 cl 5,00 €

### Meissener Williamsbirnenbrand

Prinz zur Lippe 2 cl 5,00 €

### Meissener Weinbergspfirsichlikör

Prinz zur Lippe 2 cl 5,00 €

### Meissener Schlehengeist

Prinz zur Lippe 2 cl 5,00 €

### Traminer Tresterbrand

Winzergenossenschaft Meissen 2 cl 5,00 €

## Longdrinks

Gin Tonic 9,90 €

Vodka Cola 9,90 €

Whisky Cola 9,90 €

Bacardi Cola 9,90 €



## Benvenuto

Добро пожаловать

Powitanie

Welcome 환영

Bienvenido



Nutzen Sie gern unser kostenfreies WLAN.  
Benutzer: Pulverturm | Passwort: Pulverturm